

## اعرف حقوقك كلاجئ في الولايات المتحدة الأمريكية

تهدف المعلومات الواردة في هذا المستند إلى تعريفك بحقوقك. لكنها لا تعتبر بأي حال من الأحوال مشورة قانونية. ونحن نهدف منها إلى إعداد الناس وليس إلى تخويفهم. إذا كنت تعتقد أن حقوقك قد تعرضت للانتهاك، فيجب أن تتواصل مع أحد المحامين. إذا كنت أنت أو أفراد أسرتك بحاجة إلى مساعدة طارئة، فاتصل فورًا برقم 911.

### مقدمة

نحن نعيش في أوقات عصيبة، فالإجراءات الأخيرة التي اتخذت ضد إعادة توطين اللاجئين وضد اللاجئين والمهاجرين بشكل عام في الولايات المتحدة قد خلقت مخاوف عند الكثيرين. وكما أكدت محكمة الدائرة التاسعة مؤخرًا، فإن لكل شخص حقوق، بمن فيهم اللاجئين، وطالبي اللجوء، والحاصلين على حق اللجوء، والمهاجرين، والمقيمين إقامة قانونية دائمة (حاملو البطاقة الخضراء) والمواطنين الأمريكيين والأفراد المتواجدين في الولايات المتحدة دون صفة قانونية. إننا جميعًا نستحق معاملة كريمة ومحترمة، بغض النظر عن موطننا الأصلي أو دياناتنا. جميعنا لدينا حقوق. وهذه النشرة تهدف إلى أن تقدم للاجئين والمهاجرين المعلومات الملحة التي يحتاجونها لمعرفة حقوقهم استجابة للمشكلات الكبيرة التي تواجهنا. وهذه النشرة لا تهدف إلى التخويف من سلطات إنفاذ القانون، وإنما هي مهمة لمعرفة أن العاملين في أجهزة الطوارئ (الشرطة، الأفراد الطبيين، رجال الإطفاء) متاحون لمساعدة أي شخص لديه حالة طوارئ. لا تتردد أبدًا في الاتصال برقم 911 في حالة الطوارئ.

### ما الذي تغير؟

في 27 يناير 2017، وقع الرئيس تراكب أمرًا تنفيذيًا بتعليق إعادة توطين اللاجئين لمدة أربعة أشهر وتعليقه نهائيًا بالنسبة للاجئين. كما تضمن حظرًا لدخول الأشخاص من بعض الدول ذات الأغلبية المسلمة - إيران والعراق وليبيا والصومال والسودان وسوريا واليمن - إلى الولايات المتحدة، وتقليل عدد دخول اللاجئين إلى 50000 هذا العام، وتفضيل الأقليات الدينية. ورغم ذلك، فقد اعتبرت محكمة استئناف فيدرالية في الولايات المتحدة أجزاءً من هذا الأمر التنفيذي غير قانونية. وعلقت المحكمة بشكل مؤقت القيود الرئيسية التي يفرضها الأمر التنفيذي: الإيقاف المؤقت لمدة 120 يوم لإعادة التوطين، وحظر السفر للرعايا من سبع دول وحظر دخول اللاجئين السوريين. هذا الوضع قد يتغير في أي وقت لأن القضية سوف تُنظر الآن أمام أعلى محكمة في الولايات المتحدة وهي المحكمة العليا. كما وقع الرئيس تراكب أوامر تنفيذية لزيادة تطبيق قوانين الهجرة وترحيل الأشخاص الذين لا يحملون وثائق رسمية للإقامة. وهذه الأوامر التنفيذية تتبع الخطاب المعادي للاجئين والمعادي للمسلمين الذين تعرضنا له خلال الدورة الانتخابية.

### ماذا سيحدث لي الآن كلاجئ، في ظل هذه الأوامر التنفيذية؟

إذا كنت لاجئًا بالفعل في الولايات المتحدة، فلن يؤثر هذا الأمر على صفتك القانونية. فأنت لا تزال تتمتع بنفس الصفة القانونية. لا يزال بإمكانك تقديم طلب للحصول على البطاقة الخضراء بعد عام من الإقامة والتقدم لطلب للحصول على الجنسية الأمريكية بعد خمس سنوات من الإقامة. ورغم ذلك، فإذا كنت لاجئًا أو قادمًا من واحدة من البلدان السبعة المحظورة في الأمر التنفيذي الأصلي، فلا ننصحك بالسفر خارج الولايات المتحدة في الوقت الحالي. يجب أن تتشاور مع محام متخصص في شؤون الهجرة. لمزيد من المعلومات عن تأثير الأمر التنفيذي على اللاجئين، انظر [therefugeecenter.org/how-will-president-trumps-executive-order-affect-refugees/](http://therefugeecenter.org/how-will-president-trumps-executive-order-affect-refugees/).

### هل يجب أن أقلق؟

لقد أثر هذا الأمر التنفيذي على الكثير من الأشخاص الذين هم في انتظار لم شملهم مع أحد أفراد الأسرة المتواجدين بالخارج. وفي حين أنه لا يؤثر مباشرة على اللاجئين المتواجدين بالفعل في الولايات المتحدة، فإن من المهم أن يستمر جميع اللاجئين والمهاجرين في اتباع قوانين الولايات المتحدة. لا داعي لأن تقلق بشأن صفتك القانونية كلاجئ. ففي حين أن المواطنين غير الأمريكيين، بمن فيهم ذوو الإقامة الشرعية الدائمة، واللاجئين والحاصلين على حق اللجوء عادة ما تكون لديهم نفس حقوق المواطنين عندما يقوم ضباط إنفاذ القانون بتوقيفهم أو استجوابهم أو اعتقالهم أو تفتيشهم هم أو منازلهم، فإن الجرائم الصغيرة قد تؤدي إلى ترحيل المواطنين غير الأمريكيين إلى

**خارج البلاد:** إذا كنت في انتظار إعادة توطين أسرتك في الولايات المتحدة، فقد يستغرق هذا الأمر وقتًا أطول لكن ستظل أمامهم نفس الفرص للتقدم بطلب لإعادة التوطين.

## حقوقك في البيت

**ماذا لو أتى عملاء فيديريون إلى بيتي للتحدث معي؟**

أفادت بعض التقارير بقيام عملاء من مكتب التحقيقات الفيدرالي و/أو وزارة الأمن الداخلي بزيارة بيوت اللاجئين للتحدث إليهم. وهذا ما يمكنك القيام به إذا حاول شخص ما دخول بيتك:

- لا تفتح الباب: لا يمكن لهيئات إنفاذ القانون أو مكتب التحقيقات الفيدرالي دخول بيتك دون مذكرة. إذا تم تقديم مذكرة، فتتحقق من التاريخ والتوقيع. إذا كان موقعًا من قبل قاضٍ وكان التاريخ ساريًا، فيجب أن تسمح لهم بالدخول ويمكنك ممارسة حقك في الصمت وعدم الكلام. إذا لم يتم تقديم مذكرة، فلا يمكنهم الدخول إلا إذا دعوتهم أنت أو شخص آخر للدخول.
- ابقِ صامتًا: أي شيء تقوله سوف يُستخدم ضدك في المحكمة. في أمريكا لديك الحق في أن تظل صامتًا وألا تقول أي شيء للشرطة. يمكنك أن تقول للعملاء: "I plead the 5th amendment" (ألتزم بالتعديل الخامس) ولا تتحدث.
- اتصل بمحامٍ: يمكنك البحث عن محامٍ متطوع على [هذا الموقع](#). أو اتصل [بالاتحاد الأمريكي للحريات المدنية المحلي](#) في منطقتك.
- لا توقع على أي شيء: لا توقع على أي شيء دون التحدث إلى محامٍ.
- حافظ على قوتك: تواصل مع محامٍ موثوق وتواصل مع جاليتك لمساندتك. إذا تعرضت للاعتقال، فلا يزال بإمكانك الحصول على كفالة ليتم إطلاق سراحك. لا تفقد الأمل.
- المواطنون غير الأمريكيين، بمن فيهم أصحاب الإقامات القانونية الدائمة، واللاجئون والحاصلون على حق اللجوء يتمتعون بشكل عام بنفس حقوق المواطنين.

**تذكر:** من حقك أن تختار عدم الرد على أي أسئلة. اتصل بمحامٍ فورًا، و اكتب أو صور أسماء أرقام الشارات التي يحملها الضباط.

## حقك في السفر

**هل لا يزال بإمكانني السفر خارج الولايات المتحدة بصفة لاجئ أو بالبطاقة الخضراء؟**

في الوقت الحالي علقت المحاكم الأمريكية مؤقتًا الحظر الذي كان مفروضًا على إعادة توطين اللاجئين وحظر منح التأشيرات. ورغم ذلك فإننا لا نزال ننصح الأفراد المنتمين إلى البلدان السبعة (العراق وسوريا وإيران والسودان والصومال واليمن وليبيا) بعدم السفر في الوقت الحالي، إلا لضرورة ملحة أو حالة طوارئ، نظرًا لأن الوضع قد يتغير مرة أخرى سريعًا جدًا.

- هناك مخاطرة كبيرة للأشخاص الذين لا يحملون الجنسية الأمريكية إذا كانوا سيسافرون خارج الولايات المتحدة.
- إذا كان أعباؤك متواجدين خارج الولايات المتحدة وينوون العودة، فيجب أن تتصل بمحامٍ هنا في الولايات المتحدة قبل الشروع في رحلتك. يجب أن يتأكد الشخص المسافر من اصطحابه لكافة المستندات، بما في ذلك جواز السفر أو البطاقة الخضراء أو وثيقة سفر اللاجئين.
- اللاجئون الذين لا يحملون بطاقة خضراء وليسوا مواطنين أمريكيين يجب ألا يسافروا خارج الولايات المتحدة في الوقت الحالي لأي سبب، حتى إذا لم تكن من بين الدول السبعة المحظورة.
- ضباط إنفاذ القانون في المطار وفي منافذ الدخول عادة ما تكون لديهم سلطة إجراء "تفتيش روتيني" لجميع الحقائب وتوجيه أسئلة إليك حول جنسيتك ومسار رحلتك [يون مذكرة](#).
- إذا تم اختيارك لإجراء مقابلة ثانوية في المطار، فإن لديك الحق في أن تطلب محامياً. العديد من المحامين يقدمون خدماتهم مجانًا لهذا الغرض.
- إذا تعرضت أنت أو شخص تعرفه للاعتقال، فيجب أن تتواصل مع [airport@refugeerights.org](mailto:airport@refugeerights.org)، وتتصل [بالاتحاد الأمريكي للحريات المدنية المحلي](#) في منطقتك، وتبلغ عن تجربتك باستخدام هذا النموذج.

## حقك في أن تكون آمناً في مجتمعك

### ماذا لو وقعت ضحية للمضايقات في بيتي أو الحي الذي أسكن فيه؟

صفتك كلاجئ تمنحك الصفة القانونية في الولايات المتحدة، ولك الحق في تلقي نفس المعاملة التي يتلقاها المواطن الأمريكي. الشرطة المحلية وظيفتها خدمتك كأحد أفراد المجتمع وحمايتك عندما تكون بحاجة للحماية. إذا وقعت ضحية لجريمة، فيجب أن تتصل بالشرطة فوراً: 911.

● إذا كنت تشعر بأنك في خطر، أو إذا كان أحد ما يهددك أو يهدد أسرتك، فلا تواجهه. يجب أن تتصل فوراً بالشرطة على الرقم

### 911.

- إذا كنت قلقاً بشأن سلامتك، فتحدث إلى أحد العاملين في وكالة إعادة توطين اللاجئين التي تتبعها أو إلى أحد المحامين.
- إذا كنت تعتقد أنك وقعت أنت أو شخص تعرفه ضحية لجريمة أو تعرضت للتمييز بسبب دينك أو جنسيتك أو انتمائك لأي مجموعة، فيجب أن تبلغ بذلك فوراً على: <https://www.splcenter.org/reporthat>

### أيمكنني ممارسة شعائر ديني دون الخوف من التعرض للاضطهاد؟

- لديك حق دستوري في ممارسة شعائر دينك. ولديك الحق كذلك في التردد على أماكن العبادة وحضور وسماع الخطب والمحاضرات الدينية والمشاركة في الأنشطة المجتمعية والصلاة في العلن.
- إذا تعرضت للتمييز الديني أو تم استهدافك بسبب دينك يمكن التواصل مع مجلس العلاقات الأمريكية الإسلامية [CAIR](http://www.cair.org).

### تذكر: القانون يقف بجانبك لحمايتك.

## أصحاب الإدانات الجنائية من المقيمين بصفة دائمة وقانونية

- يمكن أن تؤدي المخالفات البسيطة إلى ترحيل المواطنين غير الأمريكيين.
- إن لم تكن مواطناً أمريكياً وتم القبض عليك أو اتهامك بارتكاب جريمة ما، تأكد من أن محاميك يفهم جيداً حالة الهجرة الخاصة بك. الاعتراف بالذنب كجزء من صفقة قضائية قد يهدد وضعك القانوني وربما يؤدي في النهاية إلى الترحيل.
- إذا كانت هناك إدانة جنائية في سجلك فمن الأفضل أن تتواصل مع محاميك لاستعراض جميع خياراتك.
- إذا أمكنك الحصول على قرار بـ"إبطال" أو "شطب" تلك الإدانة فسوف يصبح سجلك نظيفاً، ومع ذلك فإن القوانين تختلف من ولاية لأخرى، لذا من الأفضل استشارة محامٍ حول تلك المسائل.

## حقوقك في حال استجوابك من قبل عميل فيدرالي

قد يطلب عملاء مكتب التحقيقات الفيدرالي (FBI) أو وزارة الأمن الوطني (DHS) التحدث إليك. ولديك الحق في رفض مقابلتهم رغم أن هذا قد يثير الشكوك. لذا استشر محاميك أو من يمثلك من وكالة إعادة التوطين حول طلب المقابلة أولاً، وإذا وافقت على إجراء المقابلة فاعلم أن:

- لديك الحق في إحضار محاميك. ويمكنك استعراض الخدمات القانونية على الرابط <https://cliniclegal.org/directory> أو <http://www.ailalawyer.org/>.
- يحق لك تحديد مكان وموعد المقابلة.
- يحق لك طلب معرفة الأسئلة التي ستطرح عليك في المقابلة وإحضار مترجم فوري.
- لست مجبراً على الإجابة على جميع الأسئلة التي تطرح عليك إن لم تشعر بالارتياح.
- إذا كنت بانتظار إعادة توطين أحد أفراد عائلتك في الولايات المتحدة فقد يستغرق الأمر وقتاً أطول لكن ستكون لديه نفس الفرصة للتقدم بطلب إعادة التوطين.

**تذكر:** لا تقدم مطلقاً معلومات خاطئة أثناء المقابلة. ستعتبر تلك جريمة جنائية وقد تترتب عليها عواقب سلبية.

## انتبه لمراقبة الجهات الأمنية لك

### الاستدراج

الاستدراج هو أسلوب يستخدمه ضباط إنفاذ القانون لدفع شخص ما لارتكاب جريمة جنائية لم يكن من المرجح أن يرتكبها ذلك الشخص في المعتاد. وبما أن العملاء السريين يقومون في بعض الأحيان بمراقبة المسلمين أو الجاليات المهاجرة، فمن المهم أن تحافظ دائماً على تيفظك ووعيك في مختلف المواقف وأن تلتزم بقيمك، وألا تنجذب إلى الأنشطة التي قد تكون غير قانونية

### المراقبة

قد تتعرضون أنتم وعائلاتكم لبعض أشكال المراقبة. الغرض من هذه المراقبة هو جمع المعلومات، ويمكن تقسيم أساليبها لثلاثة أنواع: السرية، والعلنية، والإلكترونية. في المراقبة السرية لا يستطيع الشخص أن يكتشف قيام أحدهم بجمع المعلومات عنه. ويمكن القيام بذلك عبر تتبع الفرد من مسافة بعيدة وتفتيش أوعية القمامة الموجودة خارج الممتلكات العامة واستخدام الميكروفونات للتصنت على المحادثات. والمراقبة العلنية تكون مرئية وواضحة وهو ما تبلغ عنه جاليات اللاجئين في أغلب الأحيان. يكون هذا النوع من المراقبة عبر زيارة الأشخاص وتوجيه الأسئلة والتحدث علناً مع الجيران وغيره. أما المراقبة الإلكترونية فتركز على مراقبة الإنترنت والمواقع الإلكترونية واستخدام أجهزة التصنت. وتعتبر المراقبة بشكل عام عملية قانونية تستخدمها السلطات التنفيذية المحلية والوطنية والفيدرالية. ويجدر بالذكر أن القوانين واللوائح تختلف من ولاية لأخرى لهذا ننصحك باستشارة محامٍ إذا شعرت أنك تتعرض للمراقبة.

### مراقبة نشاطك على الإنترنت

احذر من زيارة المواقع الإلكترونية التي تروج لأيديولوجيات متطرفة أو المشاركة في محادثات إلكترونية مع من يتبنون آراءً متطرفة. عادة ما تكون هنالك فجوة عمرية تتجلى في كيفية استخدام الآباء للإنترنت وكيفية استخدام الأطفال أو الشباب لمواقع التواصل الاجتماعي. تحدث إلى أبنائك من الأطفال أو الشباب حول المواقع الإلكترونية المقبولة لزيارتها وما تتوقع منهم تجنبه. راقب نشاط أبنائك الإلكتروني وشجعهم على تجنب زيارة المواقع أو المشاركة في المناقشات التي قد تثير الريبة. لا بأس من وضع حدود إرشادية مسبقة أو استخدام برامج للحد من استخدامهم للإنترنت (راجع بعض المصادر [هنا](#)). هناك بعض التطبيقات التي يمكنك استخدامها مثل [Teensafe](#) الذي يساعد الآباء على تتبع أنشطة الهواتف النقالة الخاصة بأبنائهم.

## حَقِّقْ فِي الدِّفَاعِ عَنِ جَالِيَتِكَ

يؤثر القرار التنفيذي بشأن إعادة توطين اللاجئين على الكثير من العائلات اللاجئة. وأنت بصفتك لاجئاً تعتبر مدافعاً مهماً عن هذا الشأن. ويمكن أن يكون لصوتك تأثير كبير لكونك لاجئاً. ولديك الحق في:

- **عقد الاتصالات واللقاءات** مع المسؤولين المنتخبين في بلدتك أو ولايتك وفي الكونغرس لتطوير علاقات قوية وتعريفهم بمساهماتك لصالح جالياتك وطلب دعمهم في مسألة إعادة توطين اللاجئين وغيرها من القضايا التي تهمك.
- مشاركة قصتك كلاجئ للمساعدة في تحسين صورة اللاجئين أمام الرأي العام.
- الانضمام للعديد من الأصوات الأخرى مثل موظفي إعادة التوطين ورجال الدين وأصحاب العمل وقدامى المحاربين وقادة الجاليات اللاجئة الأخرى وأفراد المجتمع المتعاونين من أجل اتخاذ إجراءات مشتركة.

**تذكُر: صوتك مهم.**

## معلومات ومصادر إضافية

هناك العديد من المنظمات التي تقدم معلومات وموارد مفيدة فيما يتعلق بحقوقك وسبل تحقيق الأمن لنفسك ولعائلتك وجاليتك. لكن للأسف، هناك أيضاً شائعات ومعلومات خاطئة تنتشر على صفحات مواقع التواصل الاجتماعي والملتقيات الإلكترونية، ومحاولت احتيال تحاول النيل من اللاجئين وغيرهم من المهاجرين واستغلالهم. لهذا نهيب بك أن تتأكد من مصداقية مصادر المعلومات التي تحصل عليها خاصة عند البحث عنها عبر الإنترنت. وإليك بعض من المصادر الإلكترونية الموثوقة:

